

N. N. 37,

Feliço

tradukita de Manfred Retzlaff

La feliç' ne estas rara,
 ĉie riveviĝas ĝi,
 multe dum la vivo kara
 da feliço spertas ni.

.....

.....

.....

.....

...

N. N. 37,

Glück

Glück ist gar nicht mal so selten,
 Glück wird überall beschert,
 vieles kann als Glück uns gelten,
 was das Leben uns so lehrt.

Glück ist jeder neuer Morgen,
 Glück ist bunte Blumenpracht,
 Glück sind Tage ohne Sorgen,
 Glück ist, wenn man fröhlich lacht.

Glück ist Regen, wenn es heiß ist,
 Glück ist Sonne nach dem Guß,
 Glück ist, wenn ein Kind ein Eis ißt,
 Glück ist auch ein lieber Gruß.

Glück ist Wärme, wenn es kalt ist,
 Glück ist weißer Meeresstrand,
 Glück ist Ruhe, die im Wald ist,
 Glück ist eines Freundes Hand.

Glück ist eine stille Stunde,
 Glück ist auch ein gutes Buch,
 Glück ist Spaß in froher Runde,
 Glück ist freundlicher Besuch.

...

.....

Glück ist niemals ortsgebunden,
 Glück kennt keine Jahreszeit,
 Glück hat immer der gefunden,
 der sich seines Lebens freut.

*Traduko de la Germana poemo "Glück" de N. N. 37 en Esperanton
 de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

Arg-673-1353 (2012-11-23 13:21:56)

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas N. N. 37.

Arg-673-1351 (2012-11-23 13:13:49)

*Tiu ĉi poemo aperis iam en la interreto, kun la falsa indiko, ke ĝi estis verkita de la germana poeto
 Clemens von Brentano.*